

Báron György

Levél az ÉS szerkesztőjéhez

VISSZHANG - L. évfolyam 3. szám, 2006. január 20.

Kedves Barátaim!

Mint szóban már többször elpanaszoltam, elkeseredett, esélytelen harcban állok a szerkesztőség komputerjével, amely a szövegeimet folyamatosan az általa helyesnek vélt nyelvtani-helyesírási formulára javítja át. Ha a Kecskeméti Animációs Filmfesztiválról tudósítok, az Kecskeméti Animációsfilm Fesztivál-lá lesz, ami nemcsak az én nyelvérzékemnek mond ellent, hanem a rendezvény hivatalos nevének is. Amikor Mándy Mélyvízét idézem, az Mély víz-re "javítódik"; sovány vigasz, hogy a géptanári körmöst Mándy Ivánnal együtt kapom. Vannak szavak, szókapcsolatok, kifejezések, amelyektől egy ideje már tartózkodom, mert tudom, hogy a helyesírási program átírja őket. Legutóbbi kritikámban botorul mégis kétszer éltem az evilági jelzővel, annak ellenére, hogy korábban mindig e világi lett belőle. Ezúttal az evilágibb-profánabb szerkezettel próbálkoztam, ám a gép ettől sem jött zavarba: e világibb-profánabb-ra helyesírta át. Pedig én nem azt akartam közölni, hogy ez (eme) világibb-profánabb, nem is azt, hogy az a valami evilágibb-eprofánabb, hanem pontosan azt, amit leírtam.

Régen, amikor még nem voltak okos gépek, a szerkesztők a nyelvérzékükre hagyatkoztak. Úgy gondolom, hogy az olyan kényes jószágot, mint az anyanyelvünk, ma sem kéne az érzéketlen komputerre bízni.

Tán ismeritek az anekdotát, hogy mi a különség a gépagy és az emberi elme között. Az órásnál kétféle óra kapható: az egyik évente egy századmásodpercet késik, a másiknak csak számlapja és mutatója van, a szerkezete hiányzik. A komputer a kettőből tévedhetetlenül az utóbbit választja, mert az naponta kétszer a pontos időt mutatja, míg a másik soha.

Barátsággal

Báron György